Virtus
THE PURSUIT OF EXCELLENCE

SERVICE

+ 49 (0) 2381 - 973 710
Hüserstraße 53 | 59075 Hamm
www.virtusnet.de

Manual de Instruções
Operating Manual
Bedienungsanleitung
Manual de Instrucciones
Manuel d'Instructions

AJA0002 | AJA0003

Grelhadores de contacto• Contact Grills • Kontaktgrill • Grill de Contacto • Grills de Contact

O fabricante reserva o direito de mudar partes do equipamento ou conteúdos deste manual sem dar notificação direta ou prévia aos clientes. Este manual refere-se ao modelo *standard* do equipamento. Contacte o seu fornecedor para informações relativas ao ajustamento, manutenção e reparações não contidas neste manual.

The manufacturer reserves the right to change part of the appliance or contents of this manual without giving prior or direct notification to the customer. This manual refers to the standard model of the appliance. Contact your supplier for information concerning adjustment, maintenance and repairs not covered by this manual.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen an dem Gerät oder am Inhalt dieser Gebrauchsanleitung vorzunehmen, ohne die Kunden vorab oder direkt zu informieren. Diese Gebrauchsanweisung bezieht sich auf das Standardmodell des Gerätes. Kontaktieren Sie Ihren Lieferanten für Informationen über Anpassung, Wartung oder Reparatur, die nicht in dieser Anleitung enthalten sind.

El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones al equipo o al contenido de este manual sin comunicar directa o previamente a sus clientes. Este manual se refiere al modelo estándar del equipo. Consulte a su proveedor a fin de obtener informaciones sobre el ajuste, mantenimiento y reparación, no contenidas en este manual.

Le fabricant réserve le droit de modifier une partie de l'appareil ou le contenu de ce manuel sans donner notification préalable ou directement au client. Ce manuel se réfère au modèle standard de l'appareil. Contactez votre fournisseur pour plus d'informations concernant le réglage, entretien et réparations non couvertes par ce manuel.

Edition: 2022/04

SÍMBOLOS UTILIZADOS NESTE MANUAL - SYMBOLS USED THROUGHOUT THIS MANUAL — VERWENDETE SYMBOLE – SIMBOLOS UTILIZADOS EN ESTE MANUAL - SYMBOLES UTILISÉS DANS CE MANUEL

⚠ Instruções importantes para a segurança. Perigo de acidente iminente se não observadas.

Important safety instructions. Imminent accident danger if not observed.

Für die Sicherheit wichtiger Anweisungen. Bei Nichtbeachtung besteht Unfallgefahr.

Instrucciones importantes para la seguridad. Peligro de accidente inminente si no se respetan.

Instructions de sécurité importantes. Risque d'accident imminent si ne pas respectées.

ⓘ ***Nota prática para o utilizador.***
Useful tip for the user
Nützlicher Anwenderhinweis.
Nota práctica para el usuario.
Conseils útiles pour l'utilisateur.

🛠 Instruções só para pessoas devidamente qualificadas.
Instructions only for trained staff.
Anweisungen nur für Fachkräfte.
Instrucciones solo para personas cualificadas.
Instructions que pour du personnel qualifié.

1. Sicherheit und bestimmungsgemässe Verwendung

1.1. Sicherheitsanweisungen

Der Kontaktgrille sind sichere Geräte und entsprechen den geltenden europäischen Sicherheitsanfoderungen. Trotzdem können bei einer unsachgemässen Verwendung Gefahren entstehen. Für eine einwandfreie Funktion und die sachgemässe, sichere Verwendung lesen Sie daher bitte aufmerksam diese Gebrauchsanleitung. Sie enthält wichtige Hinweise zur korrekten Installation, Sicherheit, Verwendung und Pflege des Geräts.
Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung auf, um jederzeit nachschlagen zu können. Bei Weitergabe des Kontaktgrills ist auch diese Gebrauchsanleitung mit zu geben. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden. Bitte beachten Sie, dass diese Gebrauchsanleitung nicht die Bestimmungen auf dem Typenschild ersetzt, das direkt auf dem Gerät angebracht ist.

⚠ Lesen Sie die folgenden Sicherheitsanweisungen aufmerksam durch!

⚠ Kontrollieren Sie das Gerät auf sichtbare Schäden, bevor Sie es zum ersten Mal benutzen. Benutzen Sie niemals ein beschädigtes Gerät!

⚠ Vergleichen Sie vor dem Anschliessen unbedingt die Anschlussdaten des Geräts auf dem Typenschild (Spannung und Frequenz) mit denen des Elektronetzes.

⚠ Schliessen Sie das Gerät nur an einen geerdeten Stromanschluss an. Die elektrische Sicherheit des Geräts kann bei korrekter Erdung gewährleistet werden.

⚠ Schliessen Sie das Gerät nicht mit einer Mehrfachsteckdose oder einem Verlängerungskabel an das Stromnetz an. Mehfachsteckdosen und Verlängerungskabel gewährleisten nicht die nötige Sicherheit des Gerätes (und führen z.B. zu Überhitzungsgefahr).

⚠ Installation, Reparatur und Wartungsarbeiten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Eine Fachkraft ist eine Person, die augrund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen die ihr übertragenen Arbeiten verstehen, beurteilen und mögliche Gefahren erkennen kann. Reparatur- und Wartungsarbeiten durch unqualifizierte Personen sind gefährlich und der Hersteller haftet nicht für dabei entstandene Schäden.

⚠ Installation und Wartungsarbeiten müssen unbedingt mit lokalen und nationalen Sicherheitsbestimmungen übereinstimmen.

⚠ Das Gerät muss stets saubergehalten und regelmässig gereinigt werden! Reste von Lebensmitteln und Fett auf den Grillplatten können brennen!

⚠ Gefahr von Verbrennung und Verbrühungen! Die Grillplatten werden sehr heiß! Berühren Sie die Grillplatten nicht mit den Händen!

⚠ Stellen Sie die kindersichere Entsorgung aller Plastikhüllen und –folien sicher. Erstickungsgefahr!

⚠ Das Gerät muss während der Wartung von der Stromquelle getrennt werden. Stellen Sie dabei sicher, dass der Techniker zu jedem Zeitpunkt und aus jedem Blickwinkel sicherstellen kann, dass das Stromkabel nicht verbunden ist

⚠ Gefahr von Verbrennungen und Verbrühungen! Das Wasser im Wasserbad, der Wasserbehälter und die daraus entweichenden Dämpfe sind sehr heiß! Lassen Sie das Wasser im Wasserbehälter und das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie den Wasserbehälter leeren!

⚠ **Falls versehentlich Wasser oder eine andere Flüssigkeit auf das Gerät gelangt, trennen Sie das** sofort von der Stromzufuhr. Trocknen Sie das Gerät sorgfältig ab und lassen Sie es vollständig trocknen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

Dieses Gerät darf von Personen bedient werden, die über den sicheren Gebrauch des Geräts unterrichtet und eingewiesen wurden und die alle etwaigen Risiken des Gebrauchs verstehen. Zu diesen Personen gehören auch Kinder ab 8 Jahren und Personen mit begrenzten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit Unerfahrenheit oder Unkenntnis, wenn sie von einer verantwortlichen Person beaufsichtigt werden. Kinder dürfen die Reinigung und Wartung des Geräts nur unter Aufsicht ausführen.

1.2. Verwendungszweck

Mit dem Kontakgrill können Sie Lebensmittel braten und erhitzten, z.B. Würstchen, Panini und Sandwiches, Fleisch und Fisch etc. . Alle anderen Anwendungsarten sind unzulässig und können gefährlich sein.
Die Kontaktgrille sind für den kommerziellen Gebrauch vorgesehen. Die Kontaktgrille sind ausschließlich für den Gebrauch im Innenbereich vorgesehenBedieneranforderungen

1.3. Entsorgung

Entsorgung des Verpackungsmaterials: Entsorgen Sie das Transport- und Schutzmaterial umweltgerecht und entsprechend den örtlichen Vorschriften.
Entsorgung des Geräts: Elektrische und elektronische Geräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien. Sie enthalten aber auch schädliche Stoffe. Im Restmüll oder bei falscher Behandlung können diese der menschlichen Gesundheit und der Umwelt schaden. Geben Sie Ihr Altgerät deshalb auf keinen Fall in den Restmüll.

Nutzen Sie stattdessen die von Ihrer Kommune eingerichtete Sammelstelle zur Rückgabe elektrischer und elektronischer Altgeräte. Bitte achten Sie darauf, dass das Altgerät bis zum Abtransport kindersicher aufbewahrt wird.

1.4. Geräuschemission

Geräuschpegel unter 70 dB.

2. Beschreibung

1. Griff für den Deckel
2. Deckel mit oberer Grillplatte
3. Untere Grillplatte
4. Fettauffangschale
5. Temperaturregler
6. Orangene Signalleuchte

Fig. 1

2.1. Technische Eigenschaften

ⓘ ***Die wichtigsten technischen Eigenschaften sind auch auf dem Typenschild am Gerät angegeben!***

3. Aufstellung und Grundeinstellungen

3.1. Erforderliche Anschlüsse

1 geerderter Stromanschluss

3.2. Aufstellungsort

- ⓘ ***Stellen Sie den Kontaktgrill an einem trockenen Ort auf, an dem er nicht in direkten Kontakt mit Wasser kommen kann. Richten Sie niemals einen Wasserstrahl auf das Gerät!***
- ⓘ ***Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, stabile Arbeitsfläche.***
- ⓘ ***Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren oder hitzeempfindlichen Materialien auf.***

3.3. Auspacken

Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, kontrollieren Sie die Vollständigkeit aller zum Gerät gehörenden Teile. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und Schutzfolien. Entsorgen Sie alle Verpackungsmaterialien kindersicher und umweltgerecht. Reinigen Sie die Maschine mit einem weichen, feuchten Tuch.

3.4. Elektrische Installation

- ⓘ ***Schließen Sie das Gerät nur an einen geerdeten Stromanschluss an!***
- ⓘ ***Kontrollieren Sie, dass die Angaben auf dem Typenschild des Geräts mit der Spannung und Frequenz des Stromnetzes übereinstimmen.***
- ⓘ ***Der Stromanschluss muss über einen allpoligen Schalter mit Kontaktöffnungsweite von 3 mm und einen Fehlerstromschutz für 30 mA verfügen.***
- ⓘ ***Auf der Rückseite des Gerätes befindet sich ein Aufkleber mit dem Symbol ⏚, das ein Terminal für die äquipotenziale Schaltung mit anderen Geräten anzeigt.***

Stecken Sie den Stecker des Stromkabels in eine geerdete Steckdose.

4. Bedienungsanleitung

- ⓘ ***Bedienen Sie die Maschine niemals mit nassen Händen!***
- ⓘ ***Gefahr von Verbrennungen und Verbrühungen! Die Grillplatten werden sehr heiß. Berühren Sie die Grillplatten nicht, wenn das Gerät in Betrieb ist.***
- ⓘ ***Falls versehentlich Wasser oder eine andere Flüssigkeit auf das Gerät gelangen, trennen Sie den Kontakgrill sofort von der Stromzufuhr. Trocknen Sie das Gerät sorgfältig ab bzw. lassen Sie es vollständig trocknen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.***
- ⓘ ***Zum Schutz der gusseisernen Oberfläche empfiehlt der Hersteller, die Grillplatte mit etwas Fett zu imprägnieren. Erhitzen Sie dafür die Grillplatte bis zum Maximum und bestreichen Sie die Oberfläche mit etwas Speiseöl. Die Grillplatte verdunkelt sich etwas. Nach dieser Imprägnierung bleiben Lebensmittel nicht mehr so leicht an der Oberfläche kleben.***

4.1. Den Kontakgrill bedienen

1. Der Grill verfügt über einen Drehknopf für die Temperaturreglung mit einer Skala bis 250ºC. Wenn das Gerät mit der Stromquelle verbunden ist, drehen Sie den Drehknopf auf die gewünschte Temperatur. Die orangene Signallampe leuchtet auf um anzuzeigen, dass das Gerät sich erhitzt.
2. Schließen Sie während des Erhitzens immer den Deckel.
3. Wenn die gewünschte Temperatur erreicht ist, schaltet sich die orangene Signalleuchte automatisch aus.
4. Jetzt können Sie mit der Zubereitung beginnen.
5. Um die Platte(n) wieder abzuschalten, drehen Sie den Drehknopf für die Temperaturreglung wieder auf Position 0.

5. Reinigung

- ⓘ ***Trennen Sie das Gerät von der Stromquelle, bevor Sie die folgenden Reinigungsarbeiten ausführen!***

ⓘ ***Richten Sie keinen Wasserstrahl auf das Gerät! Schütten Sie kein Wasser in das Innere oder in einen Bestandteil des Kontaktgrills.***
ⓘ ***Um Verbrennungsgefahr zu vermeiden, lassen Sie das Gerät vor Reinigungsarbeiten immer abkühlen!***
ⓘ ***Benutzen Sie keine scheuernden, ätzenden oder bleichende Reinigungsmittel auf dem Gerät!***

1. Reinigen Sie die Platten mit einem feuchten Tuch und etwas mildem Reinigungsmittel.
2. Benutzen Sie einen Schwamm oder einen Lappen “Scotch-Brite”, um die Grillplatte von Resten und Fett zu reinigen.
3. Reinigen Sie die Platte zum Schluss mit einem trockenen Lappen.

ⓘ ***Bestreichen Sie die Oberfläche der Grillplatten am Ende jedes Arbeitstages mit etwas Speiseöl, um sie vor Umwelteinflüssen zu schützen.***
ⓘ ***Wenn das Gerät längere Zeit ausgeschaltet bleibt (z.B. während der Ferienzeit), fetten Sie die Oberfläche der Grillplatten grosszügig ein.***

6. Wartung 🛠

ⓘ ***Installation, Reparatur und Wartungsarbeiten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Eine Fachkraft ist eine Person, die augrund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen die ihr übertragenen Arbeiten verstehen, beurteilen und mögliche Gefahren erkennen kann. Reparatur- und Wartungsarbeiten durch unqualifizierte Personen sind gefährlich und der Hersteller haftet nicht für dabei entstandene Schäden.***
ⓘ ***Sollte die Oberfläche der Grillplatte Anzeichen von Rost zeigen, schmirgeln Sie diese ab. Versiegeln Sie danach die Oberfläche mit Speiseöl.***

6.1. Einstellen der Dämpfer 🛠

Die Dämpfer der Scharniere der Haltefeder des Deckels können reguliert werden. Benutzen Sie dazu die Schraube in der Halterung der Arme auf der Rückseite des Gerätes (Fig. 2).

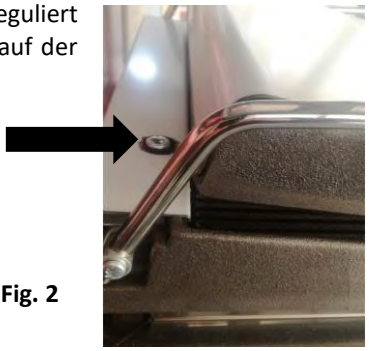

Fig. 2

6.2. Stromkabel austauschen 🛠

Modelle GR 4 (mit einer Leistung bis 1.8 kW): Kabel Typ H05RN-F 3G 1mm²
Modelle GR 6, GR 8 und GR M (mit einer Leistung über 1.8 kW): Typ H07RN-F 3G 1.5 mm².
In den USA und Canada muß das Kabel vom Typ SJTO-14 AWG PVC 105°C sein.

6.3. Reset 🛠

Die Maschine hat ein manuell aufladbares Sicherheitsthermostat, das das Gerät sofort ausschaltet, sobald eine Fehlfunktion des Temperaturkontrollsystems auftritt.
Um das Reset durchzuführen, muss man die untere Bodenplatte abnehmen.
Dieser Vorgang darf nur von qualifizierten Technikern durchführt werden.